

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ УКРАЇНИ
«КИЇВСЬКИЙ ПОЛІТЕХНІЧНИЙ ІНСТИТУТ
імені ІГОРЯ СІКОРСЬКОГО»**

**ГАЛУЗЕВИЙ ПЕРЕКЛАД: АНГЛІЙСЬКА ТА
ДРУГА ЗАХІДНОЄВРОПЕЙСЬКА МОВИ**

**INDUSTRY-SPECIFIC TRANSLATION: ENGLISH
AND A SECOND WESTERN EUROPEAN LANGUAGE**

ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА

другого (магістерського) рівня вищої освіти

**за спеціальністю
галузі знань
кваліфікація**

В11 Філологія (за спеціалізаціями)

**В Культура, мистецтво та гуманітарні науки
Магістр філології за спеціалізацією**

**035.041 Германські мови та
літератури (переклад включно),
перша - англійська**

ПРЕАМБУЛА

РОЗРОБЛЕНО проєктною групою

Керівник проєктної групи:

КОЛІСНИК Марина, в.о. завідувача кафедри кафедри теорії, практики та перекладу англійської мови, доцент, кандидат філологічних наук

Члени проєктної групи:

ДЕМИДЕНКО Ольга, доцент кафедри теорії, практики та перекладу англійської мови, доцент, кандидат педагогічних наук


БОРБЕНЧУК Ірина, доцент кафедри теорії, практики та перекладу англійської мови, доцент, кандидат філологічних наук

АНДРУЩЕНКО Ірина, доцент кафедри теорії, практики та перекладу англійської мови, кандидат філологічних наук

БАКЛАЖЕНКО Юлія, доцент кафедри теорії, практики та перекладу англійської мови, доцент, кандидат педагогічних наук

СЕВЕРИНА Галина, випускниця кафедри освіти кафедри теорії, практики та перекладу англійської мови, викладач кафедри теорії, практики та перекладу англійської мови

1. ПРОФІЛЬ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ/ EDUCATIONAL PROGRAMME PROFILE

1 - Загальна інформація/General information		
Повна назва ЗВО та навчального підрозділу/Full name of Higher education institution and faculty/institute	Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського», Факультет лінгвістики	National Technical University of Ukraine «Igor Sikorsky Kyiv Polytechnic Institute», Faculty of Linguistics
Ступінь вищої освіти та назва кваліфікації/Higher education degree and qualification title	Ступінь магістра Магістр філології за спеціалізацією 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська	Master Degree Master in Philology with Specialty 035.041 Germanic Languages and Literatures (including Translation), primary - English
Офіційна назва ОП/Educational programme official title	Галузевий переклад: англійська та друга західноєвропейська мови	Industry-specific Translation: English and a Second Western European Language
Тип диплому та обсяг ОП/Diploma type and EP scope	Диплом магістра, 90 кредитів ЄКТС, термін навчання 1 рік 4 місяці	Master diploma, 90 credits ECTS, training period 1 year 4 month
Наявність акредитації/Prior accreditation	Акредитовано НАЗЯВО, сертифікат 5486 від 2023-07-07 дійсний до 2026-07-01	Accredited by NAQA, certificate No 5486 from 2023-07-07 valid to 2026-07-01
Цикл, рівень ВО/Education cycle, level of HE	НПК України - 7 рівень QF-EHEA - другий цикл EQF-LLL - 7 рівень	NQF of Ukraine - 7 level QF-EHEA - 2 cycle EQF-LLL - 7 level
Передумови/Prerequisites	Наявність ступеня бакалавра	Bachelor Degree
Форми здобуття освіти/ Forms of Education	Очна (денна); Заоч.;	full-time; part-time;
Мова(и) викладання/Language (s) of instruction	Українська	Ukrainian
Інтернет-адреса розміщення ОП /URL of the educational program	https://osvita.kpi.ua/035_OPP_M_English	

2 – Мета освітньої програми/Educational programme purpose Мета

освітньої програми полягає у підготовці висококваліфікованих конкурентоспроможних фахівців у галузі філології, здатних створювати сучасні наукові знання, розв'язувати складні спеціалізовані завдання перекладацької, педагогічної та науково-інноваційної діяльності, що передбачає здійснення міжкультурної взаємодії з представниками академічної та науково-технічної спільнот в умовах:

- науково-технічного прогресу і сталого розвитку суспільства,
- інтернаціоналізації освіти,
- трансформації ринку праці шляхом взаємодії зі стейкхолдерами,
- всебічного професійного, інтелектуального, соціального та творчого розвитку особистості в освітньо-науковому середовищі.

The purpose of the educational programme is to train highly qualified competitive specialists in the field of philology, capable of creating modern scientific knowledge, solving complex specialized tasks of translational, pedagogical, scientific and innovative activities, which ensures the implementation of intercultural interaction with representatives of the academic, scientific and technical communities in the following conditions:

- scientific and technological progress and sustainable development of society;
- internationalization of education;
- transformation of the labor market through interaction with stakeholders;
- comprehensive professional, intellectual, social and creative development of the individual in the educational and scientific environment.

3 – Характеристика освітньої програми

Предметна область	<p><i>Об'єктами вивчення та професійної діяльності</i> магістра філології є англійська та німецька / французька мови (в теоретичному/практичному, синхронному/діахронному, діалектологічному, стилістичному, соціокультурному та інших аспектах); література й усна народна творчість; жанрово-стильові різновиди текстів; переклад; міжособистісна, міжкультурна та масова комунікація в усній і письмовій формах; науково-інноваційна, та педагогічна і професійно-методична діяльності.</p> <p><i>Цілі навчання</i> – підготовка фахівців, здатних розв'язувати складні задачі і проблеми, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог, у діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації англійською та німецькою / французькою мовами.</p> <p><i>Теоретичний зміст предметної галузі</i> становить система наукових теорій, концепцій, принципів, категорій, методів і понять філології.</p> <p><i>Методи, методика та технології:</i> загальнонаукові та спеціальні філологічні методи аналізу лінгвістичних одиниць, методи і методика дослідження мови і літератури, інформаційно-комунікаційні технології, проєктна технологія, Case-study, технологія проблемного навчання, інтерактивні технології, ділові ігри.</p>
Орієнтація освітньої програми	Освітньо-професійна
Основний фокус освітньої програми	<p>Спеціальна освіта в галузі філології, пов'язана зі здійсненням усіх видів мовного посередництва, фахової міжкультурної взаємодії, аналізу та перекладу фахових текстів з проєкцією на інноваційну дослідницьку діяльність.</p> <p>Програма спрямована на формування таких компетентностей здобувачів вищої освіти, що уможливають їх всебічний професійний, інтелектуальний, соціальний та творчий розвиток із урахуванням нових реалій і викликів сьогодення. Здобувачі вищої освіти мають можливість опанувати вибіркові освітні компоненти, формуючи індивідуальну</p>

	<p>траєкторію навчання.</p> <p><i>Ключові слова:</i> філологія, переклад, міжкультурна комунікація, фахові мови, науково-інноваційна діяльність.</p>
Особливості програми	<p>Підготовка фахівців з філології та галузевого перекладу (англійська та німецька / французька мови) на основі інноваційної дослідницької діяльності.</p> <p>Проходження здобувачами вищої освіти перекладацької практики та педагогічної практики.</p> <p>Залучення професіоналів-практиків та інших стейкхолдерів до освітнього процесу.</p> <p>Участь здобувачів вищої освіти у Літній школі перекладу та студентських гуртках наукового та соціогуманітарного спрямування.</p> <p>Викладання англійською та німецькою / французькою мовами. Можливість участі у програмах міжнародної академічної мобільності для обміну досвідом та підвищення рівня практичної підготовки здобувачів.</p>
4 – Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання	
Придатність до працевлаштування	<p>Магістр філології за спеціалізацією 035.055 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська може залучатися до таких видів економічної діяльності (за Класифікатором професій (ДК 003:2010)): перекладач, перекладач технічної літератури, редактор-перекладач, філолог, лінгвіст, асистент/викладач закладу вищої освіти.</p>
Подальше навчання	<p>Продовження навчання на третьому (освітньо-науковому) рівні вищої освіти та/або набуття додаткових кваліфікацій в системі післядипломної освіти.</p>
5 – Викладання та оцінювання	
Викладання та навчання	<p>Програмою передбачено студентоцентроване навчання. Методи навчання: інформаційно-рецептивні, евристичний та проблемного викладення, практичні, рецептивно-репродуктивні, пояснювально-ілюстративні, проблемно-пошукові, дослідницькі тощо.</p> <p>Форми організації навчання: лекції, практичні та семінарські заняття, індивідуальні завдання, консультації, самостійна робота студентів, студентська науково-дослідницька діяльність, зокрема виконання кваліфікаційної роботи (магістерської дисертації).</p> <p>Технологія змішаного навчання, перекладацька практика та педагогічна практика.</p>

Оцінювання	Оцінювання знань студентів здійснюється відповідно до Положення про рейтингову систему оцінювання результатів навчання студентів КПІ ім. Ігоря Сікорського за усіма видами аудиторної та позааудиторної роботи (вхідний, поточний, рубіжний, підсумковий контроль); модульні контрольні роботи, домашні контрольні роботи, тестування, заліки, усні та письмові экзамени, звіти про проходження практик, виконання кваліфікаційної роботи (магістерської дисертації).
6 – Програмні компетентності	
Інтегральна компетентність	Здатність розв'язувати складні задачі і проблеми в галузі лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог.
Загальні компетентності (ЗК)	
ЗК 1	Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.
ЗК 2	Здатність бути критичним і самокритичним.
ЗК 3	Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.
ЗК 4	Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.
ЗК 5	Здатність працювати в команді та автономно.
ЗК 6	Здатність спілкуватися іноземними мовами.
ЗК 7	Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.
ЗК 8	Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.
ЗК 9	Здатність до адаптації та дії в новій ситуації.
ЗК 10	Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань/видів економічної діяльності).
ЗК 11	Здатність проведення досліджень на належному рівні.
ЗК 12	Здатність генерувати нові ідеї (креативність).
ЗК-13	<i>Здатність відповідально ухвалювати рішення з урахуванням соціальних і етичних цінностей та правових норм, зокрема у нестандартних ситуаціях.</i>
ЗК 14	<i>Здатність до активного пізнавального пошуку та навчання протягом усього життя, що забезпечує внутрішню мотивацію до постійного інтелектуального розвитку та самовдосконалення.</i>

Фахові компетентності (ФК)	
ФК 1	Здатність вільно орієнтуватися в різних лінгвістичних напрямках і школах
ФК 2	Здатність осмислювати літературу як полісистему, розуміти еволюційний шлях розвитку вітчизняного і світового літературознавства
ФК 3	Здатність критично осмислювати історичні надбання та новітні досягнення філологічної науки
ФК 4	Здатність здійснювати науковий аналіз і структурування мовного / мовленнєвого й літературного матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів.
ФК 5	Усвідомлення методологічного, організаційного та правового підґрунтя, необхідного для досліджень та/або інноваційних розробок у галузі філології, презентації їх результатів професійній спільноті та захисту інтелектуальної власності на результати досліджень та інновацій
ФК 6	Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань
ФК 7	Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень
ФК 8	Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату.
ФК 9	<i>Здатність реалізувати системний підхід до організації та ефективного здійснення професійної та науково-інноваційної діяльності шляхом інтеграції сучасних інформаційно-комунікаційних технологій</i>
ФК 10	<i>Здатність до розроблення структурно-сміслового алгоритму для проведення наукового дослідження та реалізації поставлених завдань.</i>
ФК 11	<i>Здатність застосовувати лінгвокреативне мислення для реалізації комунікативних і перекладацьких стратегій у нестандартних ситуаціях міжкультурної взаємодії.</i>
ФК 12	<i>Здатність застосовувати теоретичні знання з перекладознавства, зокрема про специфіку окремих видів і типів перекладу, перекладацькі стратегії, методи тощо, для провадження ефективної професійної діяльності.</i>
ФК 13	<i>Здатність до продукування, редагування, реферування, анотування та систематизації різних типів текстів, зокрема фахових, державною та іноземними мовами.</i>
ФК 14	<i>Здатність здійснювати різні види перекладу різножанрових текстів з дотриманням нормативних вимог, норм міжнародного етикету і професійної поведінки перекладача ситуаціях міжкультурного спілкування.</i>
ФК 15	<i>Здатність організовувати освітньо-виховний процес з іноземної мови та перекладу.</i>

7 – Програмні результати навчання	
ПРН 1	Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.
ПРН 2	Упевнено володіти державною та іноземною мовою для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземними мовами.
ПРН 3	Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної перекладацької, педагогічної та науково-інноваційної діяльності.
ПРН 4	Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування.
ПРН 5	Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня.
ПРН 6	Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.
ПРН 7	Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрями і школи в лінгвістиці.
ПРН 8	Оцінювати історичні надбання та новітні досягнення літературознавства.
ПРН 9	Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти обраної філологічної спеціалізації.
ПРН 10	Збирати й систематизувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів.
ПРН 11	Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних.
ПРН 12	Дотримуватися правил академічної доброчесності.
ПРН 13	Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцям, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються
ПРН 14	Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів.
ПРН 15	Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу.

ПРН 16	Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог.
ПРН 17	Планувати, організовувати, здійснювати і презентувати дослідження та/або інноваційні розробки в конкретній філологічній галузі.
ПРН 18	<i>Застосовувати різні перекладацькі стратегії, методи і технічні прийоми у різних видах перекладу.</i>
ПРН 19	<i>Дотримуватися правил міжнародного етикету і норм поведінки перекладача в процесі здійснення професійної діяльності.</i>
ПРН 20	<i>Розв'язувати складні завдання і проблеми проектування та організації освітньо-виховного процесу з іноземної мови та перекладу.</i>

8 – Ресурсне забезпечення реалізації програми

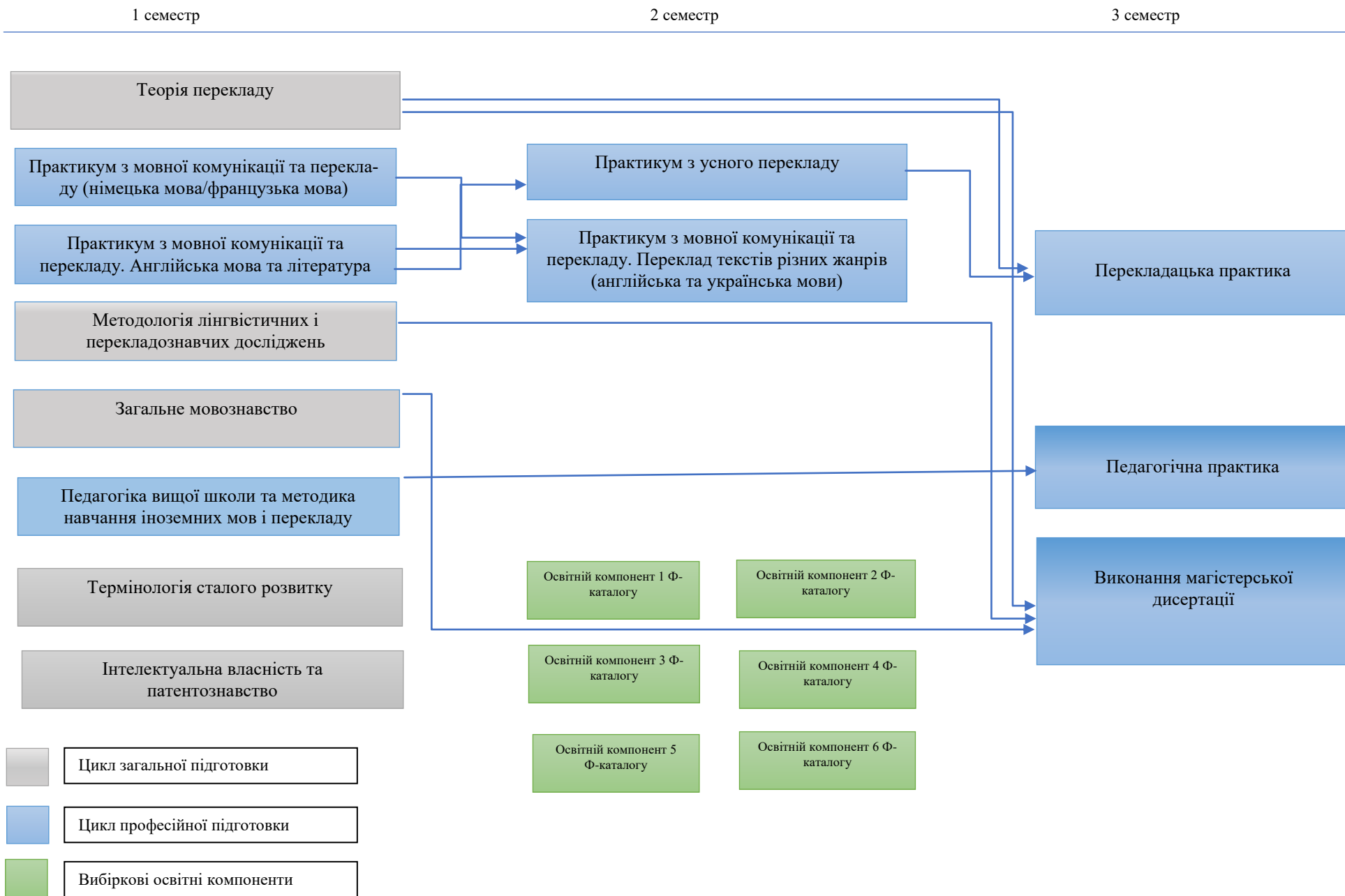
Кадрове забезпечення	Відповідно до кадрових вимог щодо забезпечення провадження освітньої діяльності, затверджених Постановою Кабінету Міністрів України від 30.12.2015 р. № 1187 в редакції від 24.03.2021 р. № 365. Залучення до викладання професійно-орієнтованих дисциплін фахівців-практиків, іноземних лекторів-носіїв мови.
Матеріально-технічне забезпечення	Відповідно до технологічних вимог щодо матеріально-технічного забезпечення освітньої діяльності, затверджених Постановою Кабінету Міністрів України від 30.12.2015 р. № 1187 в редакції від 24.03.2021 р. № 365. Використання сучасного спеціалізованого програмного забезпечення для перекладацької діяльності.
Інформаційне та навчально-методичне забезпечення	Відповідно до технологічних вимог щодо навчально-методичного та інформаційного забезпечення освітньої діяльності, затверджених Постановою Кабінету Міністрів України від 30.12.2015 р. № 1187 в редакції від 24.03.2021 р. № 365. Користування Науково-технічною бібліотекою КПІ ім. Ігоря Сікорського.

9 – Академічна мобільність	
Національна кредитна мобільність	Можливість академічної мобільності між ЗВО-партнерами.
Міжнародна кредитна мобільність	<p>Угоди про міжнародну академічну мобільність (Еразмус+К1) та інші програми обміну укладено з університетами:</p> <p>Університет Кордови (м. Кордова, Королівство Іспанія) Університет прикладних наук Бальтазара Запрешича (Хорватія) Західночеський Університет (м. Пльзень, Чеська Республіка) Університет Бургундії (м. Діжон, Французька Республіка) Університет Аристотеля (м. Салоніки, Греція) Політехнічний університет Валенсії (м. Валенсія, Королівство Іспанія) Єнський університет імені Фрідріха Шиллера (м. Єна, Федеративна Республіка Німеччина) Університет імені Адама Міцкевича (м. Познань, Республіка Польща)</p>
Навчання іноземних здобувачів вищої освіти	Викладання іноземною мовою

2. ПЕРЕЛІК КОМПОНЕНТІВ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ

Код н/д	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, практики, кваліфікаційна робота)	Кількість кредитів	Форма підсумкового контролю
1	2	3	4
Обов'язкові (нормативні) компоненти ОП			
Цикл загальної підготовки			
3О1	Теорія перекладу	3	Залік
3О 2	Інтелектуальна власність та патентознавство	3	Залік
3О 3	Термінологія сталого розвитку	2	Залік
3О 4	Загальне мовознавство	2	Залік
3О 5	Методологія лінгвістичних і перекладознавчих досліджень	2	Залік
Цикл професійної підготовки			
ПО 1.1	Практикум з мовної комунікації та перекладу. Англійська мова та література	9	Екзамен
ПО 1.2	Практикум з мовної комунікації та перекладу. Переклад текстів різних жанрів (англійська та українська мови)	5	Екзамен
ПО 2	Практикум з мовної комунікації та перекладу (німецька мова / французька мова)		Екзамен
ПО 3	Практикум з усного перекладу	3	Залік
ПО 4	Педагогіка вищої школи та методика навчання іноземних мов і перекладу	4	Залік
ПО 5	Педагогічна практика	7	Залік
ПО 6	Перекладацька практика	7	Залік
ПО 7	Виконання магістерської дисертації	14	Захист
Вибіркові компоненти ОП			
Цикл професійної підготовки			
ПВ 1	Освітній компонент 1 Ф-Каталогу	4	Залік
ПВ 2	Освітній компонент 2 Ф-Каталогу	4	Залік
ПВ 3	Освітній компонент 3 Ф-Каталогу	4	Залік
ПВ 4	Освітній компонент 4 Ф-Каталогу	4	Залік
ПВ 5	Освітній компонент 5 Ф-Каталогу	4	Залік
ПВ 6	Освітній компонент 6 Ф-Каталогу	4	Залік
Загальний обсяг обов'язкових компонентів:		66	
Загальний обсяг вибіркових компонентів:		24	
Обсяг освітніх компонентів, що забезпечують здобуття компетентностей, визначених СВО:		66	
ЗАГАЛЬНИЙ ОБСЯГ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ		90	

3. СТРУКТУРНО-ЛОГІЧНА СХЕМА ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ



4. ФОРМА АТЕСТАЦІЇ ЗДОБУВАЧІВ ВИЩОЇ ОСВІТИ

Атестація здобувачів вищої освіти за освітньою-професійною програмою «Галузевий переклад: англійська та друга західноєвропейська мови» проводиться у формі захисту кваліфікаційної роботи (магістерської дисертації). Магістерська дисертація подається в друкованому вигляді, оформлена відповідно до вимог, установлених Міністерством освіти і науки України. Обсяг основного тексту дисертації має становити 80–90 стор. формату А4 із можливим збільшенням їх кількості на 15 %. Оформлюється текст магістерської дисертації з використанням текстового редактора Word, шрифт – Times New Roman, розмір шрифту – 14 pt. Анотації, список використаної літератури та/або використаних інформаційних джерел, додатки, а також ілюстративний матеріал (малюнки, фотографії, таблиці, тексти програм), що займають повну сторінку, не враховуються в обсязі дисертації.

Кваліфікаційна робота перевіряється на плагіат та після захисту розміщується в репозиторії НТБ Університету для вільного доступу. Атестація здійснюється відкрито та публічно, завершується видачею документа встановленого зразка про присудження ступеня магістра з присвоєнням кваліфікації: магістр філології за спеціалізацією 035.055 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська.

5. МАТРИЦЯ ВІДПОВІДНОСТІ ПРОГРАМНИХ КОМПЕТЕНТНОСТЕЙ КОМПОНЕНТАМ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ

	ЗО 1	ЗО 2	ЗО 3	ЗО 4	ЗО 5	ПО 1	ПО 2	ПО 3	ПО 4	ПО 5	ПО 6	ПО 7
ЗК 1		+	+	+	+	+		+	+	+	+	+
ЗК 2	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ЗК 3	+			+	+				+	+	+	+
ЗК 4		+	+		+				+	+	+	+
ЗК 5						+	+	+		+	+	+
ЗК 6	+					+	+	+			+	
ЗК 7	+	+	+	+	+						+	+
ЗК 8					+	+		+			+	+
ЗК 9								+	+	+	+	+
ЗК 10		+								+	+	
ЗК 11	+			+	+							+
ЗК 12		+	+		+				+			+
ЗК 13		+								+	+	
ЗК 14									+	+		
ФК 1	+			+	+							
ФК 2	+			+	+							+
ФК 3					+	+	+		+			+
ФК 4		+	+		+							+
ФК 5						+	+	+			+	
ФК 6	+				+	+	+				+	+
ФК 7						+	+	+		+	+	
ФК 8						+	+	+	+	+	+	+
ФК 9				+	+							+

ФК 10	+					+	+	+			+	
ФК 11	+				+	+	+	+			+	
ФК 12	+					+	+	+	+		+	+
ФК 13	+					+	+	+			+	+
ФК 14								+			+	
ФК 15									+	+		

6. МАТРИЦЯ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ПРОГРАМНИХ РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ ВІДПОВІДНИМИ КОМПОНЕНТАМИ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ

	ЗО 1	ЗО 2	ЗО 3	ЗО 4	ЗО 5	ПО 1	ПО 2	ПО 3	ПО 4	ПО 5	ПО 6	ПО 7
ПРН 1			+			+	+	+		+	+	+
ПРН 2	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН 3				+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН 4			+						+	+	+	+
ПРН 5		+								+	+	
ПРН 6						+	+	+		+	+	
ПРН 7				+	+							+
ПРН 8	+			+								+
ПРН 9	+				+	+	+	+			+	+
ПРН 10					+				+			+
ПРН 11	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН 12				+						+	+	+
ПРН 13						+	+	+			+	+
ПРН 14					+							+
ПРН 15										+	+	+
ПРН 16					+							+
ПРН 17						+	+	+			+	+
ПРН 18								+			+	
ПРН 19									+	+		
ПРН 20									+	+		

